

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования  
"Российский государственный гидрометеорологический университет"

План утвержден Ученым советом РГГМУ

Протокол № 6 от 01.06.2024

## РАБОЧИЙ УЧЕБНЫЙ ПЛАН

по программе магистратуры



Михеев В.Л.

20 11 г.

45.04.01

Направление подготовки 45.04.01 Филология.  
профиль Профессиональный письменный перевод в экономике (основной язык – английский)

Кафедра: английского языка и литературы

Институт: Полярная академия

Квалификация: Магистр

Форма обучения: Заочная

Срок получения образования: 2г 6м

	Типы задач профессиональной деятельности
+	научно-исследовательский
+	педагогический
+	прикладной

Год начала подготовки (по учебному плану) 2021

Образовательный стандарт (ФГОС) № 980 от 12.08.2020г.

### СОГЛАСОВАНО

Первый проректор

Палкин И.И. / Палкин И.И./

Начальник УМУ

Брейдер Н.А. / Брейдер Н.А./

Заведующий кафедрой

Родичева А.А. / Родичева А.А./

Руководитель образовательной программы

Родичева А.А. / Родичева А.А./



**Направление подготовки 45.04.01 Филология, профиль - Профессиональный письменный перевод в экономике (основной язык- английский), уровень магистратуры, заочная форма обучения, 2021 год набора**

Индекс	Наименование	Форма контроля				з.е. Факт	Итого акад. часов			Курс 1															Курс 2					Курс 3							
		Экза мен	Зачет	Зачет с оц.	Контр.		По плану	Контакт часы	СР	Зимняя сессия					Летняя сессия					Зимняя сессия					Летняя сессия					Зимняя сессия							
										з.е. на курсе	Итого	Лек	Пр	ИЗ	СР	Итого	Лек	Пр	ИЗ	СР	з.е. на курсе	Итого	Лек	Пр	ИЗ	СР	Итого	Лек	Пр	ИЗ	СР	з.е. на курсе	Итого	Лек	Пр	ИЗ	СР
<b>Блок 1. Дисциплины (модули)</b>						81	2916	320	2596	34	576	24	40		512	648	26	46		576	36	648	14	54		580	648	18	54		576	11	396	16	28		352
<b>Обязательная часть</b>						18	648	72	576	12	324	12	24		288	108		12		96	6	216	4	20		192											
Б1.О.01	Филология в системе современного гуманитарного знания	1			1	6	216	24	192	6	216	12	12		192																						
Б1.О.02	Информационные ресурсы в филологической деятельности		1			3	108	12	96	3	108		12		96																						
Б1.О.03	Теория и практика коммуникации в профессиональной деятельности	2				3	108	12	96											3	108	4	8		96												
Б1.О.04	Иностранный язык в профессиональной сфере	12			12	6	216	24	192	3					108		12		96	3	108		12		96												
<b>Часть, формируемая участниками образовательных отношений</b>						63	2268	248	2020	22	252	12	16		224	540	26	34		480	30	432	10	34		388	648	18	54		576	11	396	16	28		352
Б1.В.02	Введение в профессию переводчика			1	1	3	108	12	96	3	108	4	8		96																						
Б1.В.03	Управление комплексными переводческими проектами	1			1	4	144	16	128	4	144	8	8		128																						
Б1.В.04	Экономическая терминология	1			1	4	144	16	128	4					144	8	8		128																		
Б1.В.05	Теория и практика реферирования иноязычных текстов		2			3	108	16	92											3					108	8	8		92								
Б1.В.06	Актуальные проблемы теории и практики перевода в сфере профессиональной коммуникации	1			1	5	180	20	160	5					180	10	10		160																		
Б1.В.07	Письменный перевод: общая часть	1			1	4	144	16	128	4					144	8	8		128																		
Б1.В.08	Письменный перевод: нормативная и стандартная документация	2	2		22	6	216	24	192											6	108	4	8		96	108		12		96							
Б1.В.09	Практикум специального перевода		1			2	72	8	64	2					72		8		64																		
Б1.В.10	Международные экономические организации: переводческий аспект		3		3	3	108	12	96																												
Б1.В.11	Экономическое законодательство России и зарубежных стран: переводческий аспект		3		3	3	108	12	96																												
Б1.В.ДВ.01	<b>Дисциплины по выбору Б1.В.ДВ.1</b>	2				5	180	20	160											5	180	6	14		160												
Б1.В.ДВ.01.01	Методики обучения письменному переводу	2				5	180	20	160											5	180	6	14		160												
Б1.В.ДВ.01.02	Образовательные технологии в обучении письменному и устному переводу	2				5	180	20	160											5	180	6	14		160												
Б1.В.ДВ.02	<b>Дисциплины по выбору Б1.В.ДВ.2</b>	2			2	4	144	16	128											4					144	6	10		128								
Б1.В.ДВ.02.01	Лингвистическая экспертиза перевода и редакционно-технический контроль в переводе	2			2	4	144	16	128											4					144	6	10		128								
Б1.В.ДВ.02.02	Лингвистическое обслуживание организаций	2			2	4	144	16	128											4					144	6	10		128								
Б1.В.ДВ.03	<b>Дисциплины по выбору Б1.В.ДВ.3</b>	3			3	5	180	20	160																												
Б1.В.ДВ.03.01	Принципы оформления научной работы	3			3	5	180	20	160																												
Б1.В.ДВ.03.02	Организация и методика научного исследования в сфере перевода	3			3	5	180	20	160																												
Б1.В.ДВ.04	<b>Дисциплины по выбору Б1.В.ДВ.4</b>	2	2		2	8	288	24	264											8	144		12		132	144		12		132							
Б1.В.ДВ.04.01	Практический курс профессиональной коммуникации на иностранном языке (экономика)	2	2		2	8	288	24	264											8	144		12		132	144		12		132							
Б1.В.ДВ.04.02	Речевая культура переводчика	2	2		2	8	288	24	264											8	144		12		132	144		12		132							
Б1.В.ДВ.05	<b>Дисциплины по выбору Б1.В.ДВ.5</b>	2				4	144	16	128											4					144	4	12		128								
Б1.В.ДВ.05.01	Автоматизированные средства перевода и управления терминологией	2				4	144	16	128											4					144	4	12		128								
Б1.В.ДВ.05.02	Информационный поиск в нормативных базах: английский и русский языки	2				4	144	16	128											4					144	4	12		128								
<b>Блок 2. Практика</b>						30	1080	8	1074	9	108	2			106	216	2		214	15					540	4			536	6	216	2			214		
<b>Обязательная часть</b>						21	756	4	754											15					540	4			536	6	216	2			214		
<b>Производственные практики</b>																																					
Б2.О.01(П2)	Педагогическая практика			2		6	216	2	214											6					216	2		214									
Б2.О.02(Н)	Научно-исследовательская работа			23		15	540	2	540											9					324	2		322	6	216	2				214		



**Направление подготовки 45.04.01 Филология, профиль - Профессиональный письменный перевод в экономике (основной язык- английский),  
уровень магистратуры, заочная форма обучения, 2021 год набора**

Индекс	Наименование	Формируемые компетенции
Б1.О.01	Филология в системе современного гуманитарного знания	УК-1.1; УК-1.2; УК-1.3; УК-4.1; УК-4.2; ОПК-2.1; ОПК-2.2; ОПК-2.3; ОПК-3.1; ОПК-3.2; ОПК-3.3
Б1.О.02	Информационные ресурсы в филологической деятельности	УК-1.1; УК-1.2; УК-1.3; УК-2.1; УК-2.2; УК-2.3; УК-2.4; УК-2.5; УК-4.6; УК-6.1; УК-6.2; УК-6.3; ПК-1.4; ПК-3.3
Б1.О.03	Теория и практика коммуникации в профессиональной деятельности	УК-1.1; УК-1.2; УК-1.3; УК-3.1; УК-3.2; УК-3.3; УК-3.4; УК-3.5; УК-4.1; УК-4.2; УК-4.3; УК-4.4; УК-4.5; УК-4.6; УК-5.1; УК-5.2; УК-5.3; ОПК-1.1; ОПК-1.2; ОПК-1.3; ОПК-1.4; ОПК-3.1; ОПК-3.2; ОПК-3.3
Б1.О.04	Иностранный язык в профессиональной сфере	УК-4.1; УК-4.3; УК-4.4; УК-4.6
Б1.В.02	Введение в профессию переводчика	УК-4.4; УК-5.1
Б1.В.03	Управление комплексными переводческими проектами	УК-2.1; УК-2.2; УК-2.3; УК-2.4; УК-2.5; УК-3.1; УК-3.2; УК-3.3; УК-3.4; УК-3.5; ПК-4.1; ПК-4.2; ПК-10.1; ПК-10.2; ПК-10.3; ПК-12.1; ПК-12.2; ПК-13.1; ПК-13.2
Б1.В.04	Экономическая терминология	ПК-7.1; ПК-7.2; ПК-7.3; ПК-9.1; ПК-9.2; ПК-9.3
Б1.В.05	Теория и практика реферирования иноязычных текстов	УК-1.3; ПК-6.1; ПК-6.2; ПК-7.2
Б1.В.06	Актуальные проблемы теории и практики перевода в сфере профессиональной коммуникации	УК-6.1; УК-6.2; УК-6.3; ПК-3.1; ПК-6.1; ПК-6.2; ПК-8.1; ПК-8.2; ПК-8.3; ПК-11.1; ПК-11.2
Б1.В.07	Письменный перевод: общая часть	ПК-6.1; ПК-6.2; ПК-7.1; ПК-7.2; ПК-7.3; ПК-8.1; ПК-8.2; ПК-8.3
Б1.В.08	Письменный перевод: нормативная и стандартная документация	УК-1.1; УК-1.2; УК-1.3; УК-6.2; УК-6.3; ПК-7.1; ПК-7.2; ПК-7.3; ПК-8.1; ПК-8.2; ПК-8.3; ПК-10.1; ПК-10.2; ПК-10.3
Б1.В.09	Практикум специального перевода	ПК-6.1; ПК-6.2; ПК-7.1; ПК-7.2; ПК-7.3; ПК-8.1; ПК-8.2; ПК-8.3
Б1.В.10	Международные экономические организации: переводческий аспект	УК-4.1; УК-4.4; УК-5.1; УК-5.2; УК-5.3; ПК-7.2; ПК-7.3; ПК-11.1; ПК-11.2; ПК-12.1; ПК-12.2; ПК-13.1; ПК-13.2
Б1.В.11	Экономическое законодательство России и зарубежных стран: переводческий аспект	УК-1.1; УК-1.2; УК-1.3; УК-4.1; УК-4.4; УК-5.1; УК-5.2; УК-5.3; ПК-7.2; ПК-7.3; ПК-11.1; ПК-11.2; ПК-12.1; ПК-12.2; ПК-13.1; ПК-13.2
Б1.В.ДВ.01.01	Методики обучения письменному переводу	ПК-2.1; ПК-2.2; ПК-2.3; ПК-3.2; ПК-5.1; ПК-5.2; ПК-5.3
Б1.В.ДВ.01.02	Образовательные технологии в обучении письменному и устному переводу	ПК-2.1; ПК-2.2; ПК-2.3; ПК-3.2; ПК-5.1; ПК-5.2; ПК-5.3
Б1.В.ДВ.02.01	Лингвистическая экспертиза перевода и редакционно-технический контроль в переводе	ПК-8.1; ПК-8.2; ПК-8.3; ПК-9.1; ПК-9.2; ПК-9.3; ПК-10.1; ПК-10.2; ПК-10.3; ПК-11.1; ПК-11.2; ПК-12.1; ПК-12.2
Б1.В.ДВ.02.02	Лингвистическое обслуживание организаций	ПК-8.1; ПК-8.2; ПК-8.3; ПК-9.1; ПК-9.2; ПК-9.3; ПК-10.1; ПК-10.2; ПК-10.3; ПК-11.1; ПК-11.2; ПК-12.1; ПК-12.2
Б1.В.ДВ.03.01	Принципы оформления научной работы	ПК-1.1; ПК-1.2; ПК-1.3; ПК-1.4; ПК-2.1; ПК-2.2; ПК-2.3; ПК-3.1; ПК-3.2; ПК-3.3; ПК-4.1; ПК-4.2
Б1.В.ДВ.03.02	Организация и методика научного исследования в сфере перевода	ПК-1.1; ПК-1.2; ПК-1.3; ПК-1.4; ПК-2.1; ПК-2.2; ПК-2.3; ПК-3.1; ПК-3.2; ПК-3.3; ПК-4.1; ПК-4.2
Б1.В.ДВ.04.01	Практический курс профессиональной коммуникации на иностранном языке (экономика)	ПК-6.1; ПК-6.2; ПК-7.1; ПК-7.2; ПК-7.3; ПК-13.1
Б1.В.ДВ.04.02	Речевая культура переводчика	ПК-6.1; ПК-6.2; ПК-7.1; ПК-7.2; ПК-7.3; ПК-13.1
Б1.В.ДВ.05.01	Автоматизированные средства перевода и управления терминологией	ПК-6.2; ПК-7.2; ПК-7.3; ПК-8.3
Б1.В.ДВ.05.02	Информационный поиск в нормативных базах: английский и русский языки	ПК-6.2; ПК-7.2; ПК-7.3; ПК-8.3
Б2.О.01(П2)	Педагогическая практика	УК-6.1; ОПК-2.1; ОПК-2.2; ОПК-2.3; ОПК-3.2; ПК-5.1; ПК-5.2; ПК-5.3; ПК-6.1; ПК-6.2; ПК-7.1; ПК-7.2
Б2.О.02(Н)	Научно-исследовательская работа	ОПК-2.1; ОПК-2.2; ОПК-2.3; ПК-1.1; ПК-1.2; ПК-1.3; ПК-1.4; ПК-2.1; ПК-2.2; ПК-2.3; ПК-3.1; ПК-3.2; ПК-3.3; ПК-4.1; ПК-4.2
Б2.В.01(У)	Ознакомительная переводческая практика	УК-1.1; УК-1.2; УК-1.3; УК-1.4; УК-1.5; УК-4.1; УК-5.1; УК-5.2; УК-5.3; УК-6.1; УК-6.2; УК-6.3; ПК-8.1; ПК-8.2; ПК-8.3; ПК-9.1; ПК-9.2; ПК-9.3
Б2.В.02(П1)	Переводческая практика	УК-4.1; УК-5.1; УК-5.2; УК-5.3; ПК-9.1; ПК-9.2; ПК-9.3; ПК-11.1; ПК-11.2; ПК-12.1; ПК-12.2
Б3	Государственная итоговая аттестация	УК-1.1; УК-1.2; УК-1.3; УК-1.4; УК-1.5; УК-2.1; УК-2.2; УК-2.3; УК-2.4; УК-2.5; УК-3.1; УК-3.2; УК-3.3; УК-3.4; УК-3.5; УК-4.1; УК-4.2; УК-4.3; УК-4.4; УК-4.5; УК-4.6; УК-5.1; УК-5.2; УК-5.3; УК-6.1; УК-6.2; УК-6.3; ОПК-1.1; ОПК-1.2; ОПК-1.3; ОПК-1.4; ОПК-2.1; ОПК-2.2; ОПК-2.3; ОПК-3.1; ОПК-3.2; ОПК-3.3; ПК-1.1; ПК-1.2; ПК-1.3; ПК-1.4; ПК-2.1; ПК-2.2; ПК-2.3; ПК-3.1; ПК-3.2; ПК-3.3; ПК-4.1; ПК-4.2; ПК-5.1; ПК-5.2; ПК-5.3; ПК-6.1; ПК-6.2; ПК-7.1; ПК-7.2; ПК-7.3; ПК-8.1; ПК-8.2; ПК-8.3; ПК-9.1; ПК-9.2; ПК-9.3; ПК-10.1; ПК-10.2; ПК-10.3; ПК-11.1; ПК-11.2; ПК-12.1; ПК-12.2; ПК-13.1; ПК-13.2
Б3.01	Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена	УК-1.1; УК-1.2; УК-1.3; ПК-6.1; ПК-6.2; ПК-7.1; ПК-7.2; ПК-7.3; ПК-10.1; ПК-10.2; ПК-13.1; ПК-13.2
Б3.02	Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы	УК-1.1; УК-1.2; УК-1.3; УК-1.4; УК-1.5; УК-2.1; УК-2.2; УК-2.3; УК-2.4; УК-2.5; УК-3.1; УК-3.2; УК-3.3; УК-3.4; УК-3.5; УК-4.1; УК-4.2; УК-4.3; УК-4.4; УК-4.5; УК-4.6; УК-5.1; УК-5.2; УК-5.3; УК-6.1; УК-6.2; УК-6.3; ОПК-1.1; ОПК-1.2; ОПК-1.3; ОПК-1.4; ОПК-2.1; ОПК-2.2; ОПК-2.3; ОПК-3.1; ОПК-3.2; ОПК-3.3; ПК-1.1; ПК-1.2; ПК-1.3; ПК-1.4; ПК-2.1; ПК-2.2; ПК-2.3; ПК-3.1; ПК-3.2; ПК-3.3; ПК-4.1; ПК-4.2; ПК-5.1; ПК-5.2; ПК-5.3; ПК-6.1; ПК-6.2; ПК-7.1; ПК-7.2; ПК-7.3; ПК-8.1; ПК-8.2; ПК-8.3; ПК-9.1; ПК-9.2; ПК-9.3; ПК-10.1; ПК-10.2; ПК-10.3; ПК-11.1; ПК-11.2; ПК-12.1; ПК-12.2; ПК-13.1; ПК-13.2
ФТД.01	Конференц-перевод	ПК-6.1; ПК-6.2; ПК-7.1; ПК-7.2; ПК-7.3; ПК-11.1; ПК-11.2; ПК-13.1; ПК-13.2
ФТД.02	Дискурсивные аспекты перевода	ПК-6.1; ПК-6.2; ПК-11.1; ПК-11.2; ПК-13.1; ПК-13.2